

# Publicatieblad

## van de Europese Unie

# C 188



Uitgave  
in de Nederlandse taal

## Mededelingen en bekendmakingen

55e jaargang

28 juni 2012

<u>Nummer</u>	Inhoud	Bladzijde
IV <i>Informatie</i>		
INFORMATIE AFKOMSTIG VAN DE INSTELLINGEN, ORGANEN EN INSTANTIES VAN DE EUROPESE UNIE		
<b>Europese Commissie</b>		
2012/C 188/01	Wisselkoersen van de euro .....	1
2012/C 188/02	Besluit van de Commissie van 26 juni 2012 tot oprichting van een deskundigengroep op het gebied van de btw .....	2
V <i>Adviezen</i>		
PROCEDURES IN VERBAND MET DE UITVOERING VAN HET GEMEENSCHAPPELIJK MEDEDINGINGSBELEID		
<b>Europese Commissie</b>		
2012/C 188/03	Voorafgaande aanmelding van een concentratie (Zaak COMP/M.6609 — Lagardère/Bouygues/JV) — Voor een vereenvoudigde procedure in aanmerking komende zaak <sup>(1)</sup> .....	4
2012/C 188/04	Voorafgaande aanmelding van een concentratie (Zaak COMP/M.6648 — CGI/Logica) — Voor een vereenvoudigde procedure in aanmerking komende zaak <sup>(1)</sup> .....	5

# NL

Prijs:  
3 EUR

<sup>(1)</sup> Voor de EER relevante tekst

(Vervolg z.o.z.)

ANDERE HANDELINGEN

**Europese Commissie**

2012/C 188/05

Bekendmaking van een aanvraag overeenkomstig artikel 6, lid 2, van Verordening (EG) nr. 510/2006 van de Raad inzake de bescherming van geografische aanduidingen en oorsprongsbenamingen van landbouwproducten en levensmiddelen .....

6



## IV

(Informatie)

INFORMATIE AFKOMSTIG VAN DE INSTELLINGEN, ORGANEN EN  
INSTANTIES VAN DE EUROPESE UNIE

## EUROPESE COMMISSIE

Wisselkoersen van de euro <sup>(1)</sup>

27 juni 2012

(2012/C 188/01)

1 euro =

Munteenheid		Koers	Munteenheid		Koers
USD	US-dollar	1,2478	AUD	Australische dollar	1,2384
JPY	Japanse yen	99,49	CAD	Canadese dollar	1,2796
DKK	Deense kroon	7,4337	HKD	Hongkongse dollar	9,6814
GBP	Pond sterling	0,79990	NZD	Nieuw-Zeelandse dollar	1,5804
SEK	Zweedse kroon	8,8242	SGD	Singaporese dollar	1,5942
CHF	Zwitserse frank	1,2011	KRW	Zuid-Koreaanse won	1 442,70
ISK	IJslandse kroon		ZAR	Zuid-Afrikaanse rand	10,4601
NOK	Noorse kroon	7,5230	CNY	Chinese yuan renminbi	7,9330
BGN	Bulgaarse lev	1,9558	HRK	Kroatische kuna	7,5255
CZK	Tsjechische koruna	25,916	IDR	Indonesische roepia	11 820,88
HUF	Hongaarse forint	287,28	MYR	Maleisische ringgit	3,9805
LTL	Litouwse litas	3,4528	PHP	Filipijnse peso	52,774
LVL	Letlandse lat	0,6965	RUB	Russische roebel	41,1252
PLN	Poolse zloty	4,2515	THB	Thaise baht	39,767
RON	Roemeense leu	4,4470	BRL	Braziliaanse real	2,5850
TRY	Turkse lira	2,2587	MXN	Mexicaanse peso	17,1282
			INR	Indiase roepie	71,2930

<sup>(1)</sup> Bron: door de Europese Centrale Bank gepubliceerde referentiekosten.

**BESLUIT VAN DE COMMISSIE**  
**van 26 juni 2012**  
**tot oprichting van een deskundigengroep op het gebied van de btw**  
(2012/C 188/02)

DE EUROPESE COMMISSIE,

Gezien het Verdrag betreffende de werking van de Europese Unie,

Overwegende hetgeen volgt:

- (1) Overeenkomstig artikel 113 van het Verdrag dienen de instellingen de wetgevingen inzake omzetbelasting zoals de belasting over de toegevoegde waarde (btw) te harmoniseren om de goede werking van de interne markt te bewerkstelligen.
- (2) In de mededeling van de Commissie over de toekomst van de btw — Naar een eenvoudiger, solider en efficiënter btw-stelsel aangepast aan de eengemaakte markt <sup>(1)</sup> — is een actieprogramma voor een breed opgezette hervorming van het btw-stelsel in de EU vastgesteld. Voor de uitvoering van de in deze mededeling genoemde maatregelen zal de Commissie mogelijkerwijs een beroep moeten doen op de deskundigheid van btw-specialisten in een adviesorgaan.
- (3) Zoals in de mededeling is vermeld, en in overeenstemming met de beginselen van slimme regelgeving <sup>(2)</sup>, hecht de Commissie veel belang aan het inwinnen van de standpunten en het bijeenbrengen van specifieke kennis van de stakeholders bij de opstelling en de uitvoering van nieuw btw-beleid. Daarom moet een groep van deskundigen op het gebied van de btw worden opgericht en moeten de taken en de structuur daarvan worden vastgesteld.
- (4) Deze groep moet bestaan uit individuele personen met de vereiste deskundigheid op het gebied van de btw alsook uit representatieve organisaties van bedrijven, consumenten of fiscale professionals, die het btw-beleid kunnen helpen uitstippelen en uitvoeren.
- (5) De groep moet de Commissie met raad en advies bijstaan bij de opstelling en de uitvoering van het btw-beleid. Alle leden moeten een zeer actieve inbreng van hoge kwaliteit geven in de vergaderingen, alsook in voorkomend geval bij de voorbereiding en de follow-up daarvan.
- (6) Er moeten voorschriften inzake de openbaarmaking van informatie door leden van de groep worden vastgesteld.
- (7) Persoonsgegevens moeten worden verwerkt overeenkomstig Verordening (EG) nr. 45/2001 van het Europees Parlement en de Raad van 18 december 2000 betreffende de bescherming van natuurlijke personen in verband met de verwerking van persoonsgegevens door de communautaire instellingen en organen en betreffende het vrije verkeer van die gegevens <sup>(3)</sup>,

HEEFT HET VOLGENDE BESLUIT VASTGESTELD:

*Artikel 1*

**Onderwerp**

Er wordt een deskundigengroep op het gebied van de btw opgericht (hierna „de groep” genoemd).

*Artikel 2*

**Opdracht**

De groep heeft als opdracht:

- a) de Commissie advies te verlenen bij de opstelling van wetgevingshandelingen en andere beleidsinitiatieven op het gebied van de btw;
- b) inzichten te verschaffen betreffende de praktische tenuitvoerlegging van wetgevingshandelingen en andere EU-beleidsinitiatieven op het gebied van de btw.

*Artikel 3*

**Raadpleging**

De Commissie kan de groep raadplegen over iedere aangelegenheid in verband met de opstelling en de uitvoering van EU-wetgeving en andere op EU-niveau genomen beleidsinitiatieven op het gebied van de btw.

*Artikel 4*

**Samenstelling — Benoeming van de leden**

1. De groep bestaat uit ten hoogste 40 leden.
2. De leden zijn organisaties en op persoonlijke titel benoemde personen die deskundig zijn op de in artikel 2 bedoelde gebieden.
3. De leden worden benoemd door de directeur-generaal van het directoraat-generaal Belastingen en douane-unie uit de lijst van organisaties en personen die hebben gereageerd op een oproep tot sollicitatie.
4. Organisaties wijzen een vertegenwoordiger aan alsook een plaatsvervanger die de vertegenwoordiger vervangt wanneer deze afwezig of verhinderd is. De directeur-generaal van het directoraat-generaal Belastingen en douane-unie kan een door een organisatie voorgestelde vertegenwoordiger of plaatsvervanger afkeuren als deze niet voldoet aan het in de oproep tot sollicitatie vermelde profiel. In dat geval wordt de betrokken organisatie gevraagd een andere vertegenwoordiger of plaatsvervanger aan te wijzen.
5. Wat de op persoonlijke titel benoemde personen betreft, kan worden voorzien in een plaatsvervanger voor elk lid. De plaatsvervanger wordt benoemd op dezelfde voorwaarden als het lid en vervangt het lid automatisch wanneer dit afwezig of verhinderd is.

<sup>(1)</sup> COM(2011) 851 van 6.12.2011.

<sup>(2)</sup> COM(2010) 543 van 8.10.2010.

<sup>(3)</sup> PB L 8 van 12.1.2001, blz. 1.

6. Leden worden voor twee jaar benoemd. Zij blijven in functie totdat hun ambtstermijn afloopt. Hun ambtstermijn kan worden verlengd als zij reageren op een nieuwe oproep tot sollicitatie.

7. Kandidaten die geschikt worden geacht maar niet zijn benoemd, kunnen op een reservelijst („de lijst”) worden geplaatst die twee jaar wordt bijgehouden en door de Commissie wordt gebruikt om vervangers te benoemen.

8. Op persoonlijke titel benoemde leden handelen onafhankelijk en in het openbaar belang.

9. Alle leden en hun vertegenwoordigers geven een zeer actieve inbreng van hoge kwaliteit in de vergaderingen, alsook in voorkomend geval bij de voorbereiding en de follow-up ervan.

10. Leden die ontslag nemen of die niet voldoen aan de voorwaarden van de leden 2, 8 en 9 van dit artikel of artikel 339 van het Verdrag, kunnen voor de rest van hun ambtstermijn worden vervangen door een door de Commissie benoemd lid. De Commissie maakt gebruik van de lijst om vervangers te benoemen.

De directeur-generaal van het directoraat-generaal Belastingen en douane-unie kan een organisatie vragen om een andere vertegenwoordiger of een andere plaatsvervanger aan te wijzen als hij van mening is dat deze persoon niet voldoet aan de voorwaarden van lid 9 van dit artikel.

11. De namen van de op persoonlijke titel benoemde personen en van de organisaties worden bekendgemaakt in het register van deskundigengroepen en andere adviesorganen van de Commissie („het register”) alsook op de website van het directoraat-generaal Belastingen en douane-unie.

12. Persoonsgegevens worden verzameld, verwerkt en bekendgemaakt overeenkomstig Verordening (EG) nr. 45/2001.

#### Artikel 5

##### Werking

1. De groep wordt voorgezeten door een vertegenwoordiger van de Commissie.

2. Met instemming van de diensten van de Commissie kan de groep subgroepen oprichten om specifieke kwesties te onderzoeken op basis van een door de groep opgesteld mandaat. Deze subgroepen worden ontbonden zodra zij hun mandaat hebben vervuld.

3. De vertegenwoordiger van de Commissie kan externe deskundigen met een specifieke bekwaamheid die de groep ten goede komt, uitnodigen om op ad-hocbasis aan de werkzaamheden van de groep of subgroep deel te nemen. Ook kan de

vertegenwoordiger van de Commissie de status van waarnemer toekennen aan bepaalde personen of organisaties als omschreven in voorschrift 8, punt 3, van de horizontale voorschriften voor deskundigengroepen.

4. Alle leden van de groep en hun vertegenwoordigers, alsook externe deskundigen en waarnemers, dienen te voldoen aan de bij het Verdrag en de uitvoeringsregels ervan vastgestelde verplichtingen tot geheimhouding en aan de veiligheidsvoorschriften van de Commissie betreffende de bescherming van gerubriceerde EU-informatie, die zijn neergelegd in de bijlage bij Besluit 2001/844/EG, EGKS, Euratom van de Commissie <sup>(1)</sup>. Bij niet-nakoming van deze verplichtingen mag de Commissie alle passende maatregelen nemen.

5. De groep en de subgroepen vergaderen gewoonlijk in de kantoren van de Commissie overeenkomstig de procedures en het tijdschema die door de Commissie worden vastgesteld. Het secretariaat wordt verzorgd door de Commissie. Andere ambtenaren van de Commissie die een belang hebben bij de beraadslagingen, mogen de vergaderingen van de groep en zijn subgroepen bijwonen.

6. De groep stelt zijn reglement van orde vast op basis van het standaardreglement van orde voor deskundigengroepen.

7. De Commissie maakt relevante informatie over de werkzaamheden van de groep bekend door deze informatie aan het register toe te voegen of vanuit het register door te linken naar een specifieke website.

#### Artikel 6

##### Vergaderkosten

1. Deelnemers aan de werkzaamheden van de groep ontvangen geen bezoldiging voor de diensten die zij verrichten.

2. De reis- en verblijfkosten van de deelnemers aan de werkzaamheden van de groep worden door de Commissie vergoed overeenkomstig de desbetreffende voorschriften van de Commissie.

3. Deze kosten worden vergoed voor zover de middelen die volgens de jaarlijkse toewijzingsprocedure zijn toegekend, hiervoor volstaan.

Gedaan te Brussel, 26 juni 2012.

Voor de Commissie

Algirdas ŠEMETA

Lid van de Commissie

<sup>(1)</sup> Besluit van de Commissie van 29 november 2001 tot wijziging van haar reglement van orde (PB L 317 van 3.12.2001, blz. 1).

## V

(Adviezen)

PROCEDURES IN VERBAND MET DE UITVOERING VAN HET  
GEMEENSCHAPPELIJK MEDEDINGINGSBELEID

## EUROPESE COMMISSIE

**Voorafgaande aanmelding van een concentratie****(Zaak COMP/M.6609 — Lagardère/Bouygues/JV)****Voor een vereenvoudigde procedure in aanmerking komende zaak****(Voor de EER relevante tekst)**

(2012/C 188/03)

1. Op 20 juni 2012 heeft de Commissie een aanmelding van een voorgenomen concentratie in de zin van artikel 4 van Verordening (EG) nr. 139/2004 van de Raad<sup>(1)</sup> ontvangen. Hierin is meegedeeld dat Lagardère Publicité (Frankrijk), die deel uitmaakt van het Lagardère-concern (Frankrijk), en TF1 Publicité (Frankrijk), die onder zeggenschap staat van het Bouygues-concern (Frankrijk), in de zin van artikel 3, lid 1, onder b), van de EG-concentratieverordening de gezamenlijke zeggenschap verkrijgen over Newco (Frankrijk) door de verwerving van aandelen in een nieuw opgerichte gemeenschappelijke onderneming.

2. De bedrijfswerkzaamheden van de betrokken ondernemingen zijn:

- Lagardère Publicité: reclamebedrijf van het Lagardère-concern,
- Lagardère: uitgeverij van boeken en tijdschriften die zich ook bezighoudt met de productie en distributie van audiovisuele werken,
- TF1 Publicité: reclamebedrijf van de onderneming TF1,
- Bouygues: houdt zich bezig met televisie, telecommunicatie, gebouwen en openbare werken, wegenbouw, vastgoed, en infrastructuur voor de energiesector en het spoorvervoer,
- Newco: zal overblijvende advertentieruimte van klanten-webredacteurs via een onlineveiling verhandelen.

3. Op grond van een voorlopig onderzoek is de Commissie van oordeel dat de aangemelde concentratie binnen het toepassingsgebied van de EG-concentratieverordening kan vallen. Ten aanzien van dit punt wordt de definitieve beslissing echter aangehouden. Er zij op gewezen dat deze zaak in aanmerking kan komen voor de vereenvoudigde procedure zoals uiteengezet in de mededeling van de Commissie betreffende een vereenvoudigde procedure voor de behandeling van bepaalde concentraties krachtens de EG-concentratieverordening<sup>(2)</sup>.

4. De Commissie verzoekt belanghebbenden haar hun eventuele opmerkingen over de voorgenomen concentratie kenbaar te maken.

Deze opmerkingen moeten de Commissie uiterlijk tien dagen na dagtekening van deze bekendmaking hebben bereikt. Zij kunnen per faxbericht (+32 22964301), per e-mail naar COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu of per post, onder vermelding van zaaknummer COMP/M.6609 — Lagardère/Bouygues/JV, aan onderstaand adres worden toegezonden:

Europese Commissie  
Directoraat-generaal Concurrentie  
Griffie voor concentraties  
J-70  
1049 Brussel  
BELGIË

<sup>(1)</sup> PB L 24 van 29.1.2004, blz. 1 (de „EG-concentratieverordening”).

<sup>(2)</sup> PB C 56 van 5.3.2005, blz. 32 („mededeling betreffende een vereenvoudigde procedure”).

**Voorafgaande aanmelding van een concentratie****(Zaak COMP/M.6648 — CGI/Logica)****Voor een vereenvoudigde procedure in aanmerking komende zaak****(Voor de EER relevante tekst)**

(2012/C 188/04)

1. Op 20 juni 2012 heeft de Commissie een aanmelding van een voorgenomen concentratie in de zin van artikel 4 van Verordening (EG) nr. 139/2004 van de Raad <sup>(1)</sup> ontvangen. Hierin is meegedeeld dat CGI Group Inc. („CGI”, Canada), die onder zeggenschap staat van M. Serge Godin, in de zin van artikel 3, lid 1, onder b), van de EG-concentratieverordening de volledige zeggenschap verkrijgt over Logica Plc („Logica”, Verenigd Koninkrijk) door de verwerving van aandelen.

2. De bedrijfswerkzaamheden van de betrokken ondernemingen zijn:

— CGI: aanbieder van IT-diensten over de hele wereld,

— Logica: aanbieder van IT-diensten, hoofdzakelijk in Europa.

3. Op grond van een voorlopig onderzoek is de Commissie van oordeel dat de aangemelde concentratie binnen het toepassingsgebied van de EG-concentratieverordening kan vallen. Ten aanzien van dit punt wordt de definitieve beslissing echter aangehouden. Er zij op gewezen dat deze zaak in aanmerking kan komen voor de vereenvoudigde procedure zoals uiteengezet in de mededeling van de Commissie betreffende een vereenvoudigde procedure voor de behandeling van bepaalde concentraties krachtens de EG-concentratieverordening <sup>(2)</sup>.

4. De Commissie verzoekt belanghebbenden haar hun eventuele opmerkingen over de voorgenomen concentratie kenbaar te maken.

Deze opmerkingen moeten de Commissie uiterlijk tien dagen na dagtekening van deze bekendmaking hebben bereikt. Zij kunnen per faxbericht (+32 22964301), per e-mail naar COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu of per post, onder vermelding van zaaknummer COMP/M.6648 — CGI/Logica, aan onderstaand adres worden toegezonden:

Europese Commissie  
Directoraat-generaal Concurrentie  
Griffie voor concentraties  
J-70  
1049 Brussel  
BELGIË

---

<sup>(1)</sup> PB L 24 van 29.1.2004, blz. 1 (de „EG-concentratieverordening”).

<sup>(2)</sup> PB C 56 van 5.3.2005, blz. 32 („mededeling betreffende een vereenvoudigde procedure”).

## ANDERE HANDELINGEN

## EUROPESE COMMISSIE

**Bekendmaking van een aanvraag overeenkomstig artikel 6, lid 2, van Verordening (EG) nr. 510/2006 van de Raad inzake de bescherming van geografische aanduidingen en oorsprongsbenamingen van landbouwproducten en levensmiddelen**

(2012/C 188/05)

Deze bekendmaking verleent het recht om op grond van artikel 7 van Verordening (EG) nr. 510/2006 van de Raad <sup>(1)</sup> bezwaar aan te tekenen tegen de aanvraag. Bezwaarschriften moeten de Commissie bereiken binnen zes maanden te rekenen vanaf de datum van deze bekendmaking.

ENIG DOCUMENT

## VERORDENING (EG) Nr. 510/2006 VAN DE RAAD

## „EICHSFELDER FELDGIEKER”/„EICHSFELDER FELDKIEKER”

EG-nummer: DE-PGI-0005-0773-14.04.2009

BGA ( X ) BOB ( )

1. **Naam:**

„Eichsfelder Feldgieker”/„Eichsfelder Feldkieker”

2. **Lidstaat of derde land:**

Duitsland

3. **Beschrijving van het landbouwproduct of levensmiddel:**3.1. *Productcategorie:*

Categorie 1.2. Vleesproducten (verhit, gepekeld, gerookt, enz.)

3.2. *Beschrijving van het product waarvoor de in punt 1 vermelde naam van toepassing is:*

Stevige rauwe worst met typische mildzure smaak.

Gemaakt van varkensvlees met typische kruiden (verplicht zijn zout en gemalen witte of zwarte peper; vaak wordt koriander toegevoegd), gestopt in blaasvormige worstenvellen (kalfsblaas, linnen zak, andere natuurlijke worstenvellen in blaasvorm).

Ook worden hoogwaardige en stevige extra stukken varkensvlees van varkens met een verlengde mestperiode (ten minste 130 kg slachtgewicht) gebruikt. De stukken varkensvlees zijn afkomstig van uitgelezen stukken vlees (spiervlees, bout, rug; als vet wordt alleen stevig buik- en rugspek gebruikt). Het varkensvlees moet bij het begin van het vervaardigingsproces nog slachtwarm zijn. Dat het vlees warm wordt verwerkt houdt in dat het vervoer van het ongekoelde vlees maximaal twee uur en de verwerking ervan maximaal vier uur na de slacht mogen plaatsvinden.

**Chemische eigenschappen**

— vetgehalte maximaal ± 35 % van het gerijpte product;

(1) PB L 93 van 31.3.2006, blz. 12.



- BEFFE (Gehalt an Bindegewebsweißfreiem Fleischweiß — gehalte aan bindweefseiwitvrij spierveeseiwit) ten minste 15 %;
- verlies door rijping van de grondstof: ten minste 33 %.

#### Fysische eigenschappen

- aan de lucht gedroogd, stevig;
- gerijpt in ruimten met klimaatregeling, duur van de rijping afhankelijk van de omvang van de blaasvorm;
- klimaatruimten hebben een tientallen jaren lang gecultiveerde flora; bij nieuwe ruimten wordt de flora aangebracht door middel van voorgerijpte producten.
- Grootte: diameter: 8 cm tot 15 cm, lengte 15-30 cm; bij voorgesneden product: worsten moeten een diameter van ten minste 65 mm hebben.
- Uiterlijk: stevige rauwe worst, doorgaans in peervorm, met een krachtige rode kleur op de doorsnede met gelijkmatige korrelstructuur van delen spek en mager vlees.

#### Organoleptische eigenschappen

- geselecteerde, hartige, aromatische smaaknuances, stevig mondgevoel.

#### 3.3. Grondstoffen (alleen voor verwerkte producten):

De Eichsfelder Feldgieker stelt bepaalde eisen aan de vleeskwaliteit. Gebruikt worden hoogwaardige, stevige stukken varkensvlees die uitsluitend van varkens met een zo hoog mogelijk slachtgewicht, namelijk minstens 130 kg, afkomstig mogen zijn. Om tot zo'n hoog slachtgewicht te komen, worden kruisingen van inheemse rassen met hoge stressbestendigheid (bv. Deutsches Landschwein, Deutsches Edelschwein, en soms beren van andere rassen, met uitzondering van het ras Pietrain (stressgevoelig)) gebruikt. Alle deelstukken van het karkas, met inbegrip van de beste stukken, worden tot de betrokken worstspecialiteit verwerkt.

Het vlees moet slachtwarm, d.w.z. maximaal 4 uur na de slacht van het dier, verwerkt worden.

#### 3.4. Diervoeders (alleen voor producten van dierlijke oorsprong):

—

#### 3.5. Specifieke onderdelen van het productieproces die in het afgebakende geografische gebied moeten plaatsvinden:

Het volledige productieproces, van de selectie van de geschikte grondstoffen tot en met de rijping van de worst, moet in het omschreven geografische gebied plaatsvinden.

#### 3.6. Specifieke voorschriften betreffende het in plakken snijden, het raspen, het verpakken, enz.:

—

#### 3.7. Specifieke voorschriften betreffende de etikettering:

—

#### 4. Beknopte omschrijving van de afbakening van het geografische gebied:

De gebied Eichsfeld bevindt zich in Midden-Duitsland. Het strekt zich uit over verschillende Länder. Tot het gebied behoren:

- in Thüringen: de hele Landkreis Eichsfeld; van de Unstrut-Hainich-Kreis alleen de gemeenten Dünwald, Anrode, Katharinenberg, Heyerode en de administratieve gemeenschap Hildebrandshausen/Lengenfeld unterm Stein,
- in Niedersachsen: in de Landkreis Göttingen het samenwerkingsverband van gemeenten Gieboldehausen, de gemeente Duderstadt en in het samenwerkingsverband van gemeenten Radolfshausen alleen de gemeenten Seeburg en Seulingen; in de Landkreis Northeim alleen de gemeente Katlenburg-Lindau,
- in Hessen: in het district Werra-Meißner alleen de dorpen Neuseesen en Werleshausen in de gemeente Witzenhausen.

## 5. **Verband:**

### 5.1. *Specificiteit van het geografische gebied:*

Eichsfeld is een historisch gebied in het zuidoosten van Nedersachsen en het noordwesten van Thüringen, dat zich door de bijzondere kenmerken van de bodem en het klimaat duidelijk onderscheidt van de omliggende gebieden (Wüstefeld, Karl: Eichsfelder Volksleben, Duderstadt 1919, Seite 2, Anlage 2). De worstproductie en met name de fabricage van „Eichsfelder Feldgiekers” heeft een lange, in de literatuur vastgelegde traditie, zoals blijkt uit vermeldingen in de volgende oorkonden:

Tijdens stadsinspecties in 1718 in Hilkerode werden onder meer „veertien goede groschen betaald voor elke 3 ½ pond „felt kycker” ” (Wandregister, thans stadsarchief van Duderstadt).

Bovendien wordt Eichsfelder Feldgieker in een Bernshäuser oorkonde uit het jaar 1724 vermeld.

Volgens het uitgavenboek van de gemeente Duderstadt werd uit de gemeentekast twaalf groschen betaald „vor zwey grosse feld gücker” (voor twee grote Feldgiekers), die de deken van de kathedraal en de landvoogd van de regio Eichsfeld te eten kregen tijdens een ander bezoek aan Duderstadt van 21 tot en met 23 oktober 1744.

In het uitgavenboek van de gemeentekas van Duderstadt wordt op 4 november 1748 wederom melding gemaakt van een bezoek van de deken van de kathedraal en de landvoogd van Eichsfeld: „hun werden bij het ontbijt en het middageten worsten en Feldgiekers voorgezet”.

Rond 1770 is er een vermelding in een huishoudboek van het klooster Reifenstein dat „76 pond aan het hof van Mainz werden geleverd”; daarin wordt de Latijnse naam „Eichfeldicus Butulus” gebruikt (Deutschlands kulinarische Erbe, Cadolzburg 1998, blz. 63).

Het tijdschrift „Unser Eichsfeld”, jaargangen 1927 en 1937, is te lezen dat de Feldgieker reeds in de 18e eeuw ook in het buitenland zeer populair is. Joseph Rudolf (gestorven in 1816) schreef dat het product cadeau werd gegeven in de keizersburcht in Praag waar hij werkte.

Ook in de kringen rond Johann Wolfgang von Goethe werd de kwaliteit van de Feldgiekers gewaardeerd. Op 4 april 1793 schreef de toenmalige actrice en operazangeres Karoline Jagemann, wier ouders uit Eichsfeld afkomstig waren, aan haar vader in Weimar over deze worsten.

In 1844 is een uitvoerige omschrijving van „Feldkyker” gegeven: „Feldkyker” is een lange, in de dikke darm gestopte „Schlackwurst”, die zijn naam wellicht verkregen heeft door het feit dat hij (de grootste soort), wanneer hij in een broekzak of een jachttas zit, eruit steekt, en als het ware „het veld inkijkt”. De onderkant wordt eerste kwaliteit „Feldkyke” genoemd, die uit het dikste stuk van de endeldarm is gemaakt (Die goldene Mark Duderstadt, Carl Hellrung, 1844).

In 1919 schrijft de plaatselijke historicus Wüstefeld (bladzijde 13): „Juist omdat de inwoner van Eichsfeld in het leven van alledag nogal een smulpaap is, vindt hij dat hij zich bij bijzondere gelegenheden iets bijzonders mag gunnen: de zeer beroemde Feldgieker (een metworst), die niet bedoeld is om alle dagen te eten.”

De bijzondere verankering van de bij de Eichsfelder Feldgieker toegepaste warme verwerking van vlees tot rauwe worst is in het betrokken gebied traditie. In Eichsfeld wordt traditioneel zelfs vers gehakt uit slachtwarm vlees gemaakt. Elders in Duitsland is dat verboden, maar in het betrokken gebied is het op grond van een uitzonderingsregel op het Duitse hygiënerecht inzake vlees toegestaan. Deze juridische regeling doet recht aan de historische ontwikkeling; de warme verwerking van varkensvlees is in Eichsfeld namelijk een eeuwenoude traditie die tot op heden behouden is gebleven.

### 5.2. *Specificiteit van het product:*

#### Objectieve kenmerken

De in Eichsfeld traditioneel toegepaste warme verwerking van vlees bij de productie van rauwe worst komt bijna niet meer voor (verder alleen nog bij de Hessische Ahle Wurscht). De Eichsfelder Feldgieker is de enige Feldgieker, waarbij deze verwerkingsmethode wordt toegepast (niet bij de Göttinger Feldgieker). De warme verwerking van het vlees is mede bepalend voor de uitstekende kwaliteit van het product.

Warm vlees onderscheidt zich van gekoeld vlees door de biochemische processen. Die zijn namelijk gedurende enige tijd na de slacht nog gelijk aan die in het levende organisme. Zij worden veroorzaakt door een hogere pH-waarde, de aanwezigheid van een energiebron (adenosinetrifosfaat, ATP) in de cellen van het nog warme karkas en het samenspel tussen deze stof en de contractiele spierproteïnen myosine en actine. Dit samenspel leidt tot een ander gedrag van de skeletspieren, veroorzaakt een soepeler consistentie van de spieren en leidt ertoe dat de deling van de twee proteïne fracties van de skeletspieren in stand blijven. Hierdoor vindt weer een hogere water- en vetbinding plaats en dus zijn de verwerkingseigenschappen beter. Technologische hulpmiddelen (toevoegingen) zijn minder noodzakelijk.

Alle producenten van de Eichsfelder Feldgieker hebben een eigen slachterij of betrekken hun geslachte dieren — in de regel via loonslacht — van het regionale slachthuis, vestiging Heiligenstadt. Dat slachthuis heeft een uitzonderingsvergunning en een door de bevoegde diergeneeskundige diensten bevestigde lijst van verwerkingsbedrijven.

Het product wordt gekenschetst als traditionele regionale specialiteit vanwege de zorgvuldige rijping in het speciale klimaat van de regio Eichsfelder, de grote vakbekwaamheid van het Eichsfelder Fleischgewerbe en de rijpingsduur die per maat worst verschilt en die de voor de Eichsfelder Feldgieker specifieke, verder vrijwel nooit bij worsten gevonden blaasvorm heeft. De klimaatruimten hebben een sinds tientallen jaren gecultiveerde flora (bij nieuwe ruimten wordt de flora ingebracht door middel van vooraf gerijpte producten) waardoor het product zijn bijzondere smaak verkrijgt.

#### F a a m

Het product geniet een bijzondere faam op grond van zijn geografische oorsprong. Reeds tussen het kenmerkende uiterlijk van het product en de geografische oorsprong ervan bestaat in zoverre een samenhang, dat het uiterlijk, de bijzondere vorm, teruggaat op een eeuwenlange traditie in Eichsfeld, waaraan het product zijn faam dankt. De vorm van de worst wordt algemeen in verband gebracht met Eichsfeld, ook ver buiten het gebied zelf, met name in heel Midden-Duitsland.

Er zijn talrijke en ver in de tijd teruggaande documenten die aantonen dat dit in het verleden zo was. Ook tegenwoordig wordt de Eichsfelder Feldgieker tot buiten het gebied zelf aangemerkt als een bekende en geliefde culinaire worstspecialiteit en als „ambassadeur” van de streek Eichsfeld.

De faam blijkt bovendien uit de volgende voorbeelden:

#### Uit de literatuur

In het boek „Unser schönes Eichsfeld” van Dieter Wagner (uitgever: Heimat- und Verkehrsverband Eichsfeld, Verlag Mecke, 2000) wordt „Eichsfelder Feldgieker” op de bladzijden 160 en 190 genoemd. Daarin staat dat de producten van de Eichsfelder huisslacht, waartoe de Feldgieker behoort, een „onvergelijkbare smaak” hebben. Op bladzijde 190 wordt Eichsfelder Feldgieker „König der Eichsfelder Wurst” (de koning van alle worsten uit de streek) genoemd.

In het boek „Thüringen” van Sucher en Wurlitzer (DuMont Reistaschenbuch, 2e uitgave, 2006) staat op bladzijde 40 onder „Essen und Trinken” (eten en drinken):

„Bijna elke streek in Thüringen heeft zijn eigen lekkernij. De inwoners van Eichsfeld zweren bijvoorbeeld niet alleen bij braadworst, maar ook bij de Eichsfelder Feldgieker en de Eichsfelder Kälberblase, twee harde metworstsoorten van varkensvlees. (...)”.

Het boek „Das Eichsfeld Kochbuch” (uitgeverij Limosa, 2008) draagt in de ondertitel reeds de naam „Eichsfelder Feldgieker”. Daar wordt het als synoniem voor de hele Eichsfelder keuken gebruikt. De ondertitel luidt: „Zwischen Schmandkuchen und Feldgieker”.

In het boek „Eichsfelder Küchengeschichten” (uitgeverij Mecke, 2004, 3e uitgebreide editie) wordt de Eichsfelder op bladzijde 21 genoemd; daar staat dat de Feldgiekers tot in mei rijpen, en pas worden aangesneden als de koekoek voor het eerst roept. Op bladzijde 22 wordt een verhaal verteld waarin de Feldgieker een rol speelt. Op bladzijde 80 staat dat bij een bepaalde gelegenheid ook de laatste grote Feldgiekers met „Schmandbrot” werden gegeten, terwijl het alweer bijna opnieuw slachtijd was.

In het „Eichsfelder Heimatzeitschrift”, 53e jaargang, deel I, januari 2009, blz. 9 f. staat over het product dat een van de slachthelers bij het slachten een lang gedicht opzei:

„En het was ook goed dat het worsten maken bij de zestiende strofe van zijn gedicht klaar was. Tenslotte moest de „König der Eichsfelder Würste“, die in Obereichsfeld „Feldgieker“ heet en in Untereichsfeld „Kälberblase“ genoemd wordt, de mensen na bijna één jaar rijping door zijn goede smaak in vervoering brengen. (Dan volgt een citaat van Theodor Storm) (...) Wat voor de inwoners van Eichsfeld hun huisslacht en hun Feldgieker is, is voor de inwoners van Mühlhausen hun „Süßkuchen“ (zoete koek). (...)”.

Bij evenementen, toerisme

De Feldgieker wordt onder meer door de regio Eichsfeld op grote schaal ingezet als „identiteitverschaffend“ product voor de streek, alsmede als reclamemiddel voor het toerisme. Zo staat bijvoorbeeld op de homepage van Eichsfeld Touristik e.V.:

„Eichsfeld is al lang bekend om zijn goede keuken. In dit verband is de „Eichsfelder Feldgieker“ of de „Eichsfelder Kälberblase“ het belangrijkste en bekendste visitekaartje. De „strakke“ is de cilindervormige, rechte variant.”

Tijdens het feest „Rostkultur 2009“ ging het programmapunt van 14.30 uur „over Eichsfelder Feldgieker“, aldus het „Thüringer Wurstblatt“ en het programma van het evenement.

Volgens de evenementenkalender voor Heiligenstadt vond op 3 oktober 2008 het „aansnijden van de langste Feldgieker“ plaats.

5.3. *Causaal verband tussen het geografische gebied en de kwaliteit of de kenmerken van het product (voor een BOB) dan wel een bepaalde hoedanigheid, de faam of een ander kenmerk van het product (voor een BGA):*

De aanduiding komt in aanmerking voor registratie op grond van de bijzondere faam en kwaliteit ervan. De faam berust op het feit dat de met de aanduiding bedoelde producten uit het betrokken aangegeven gebied afkomstig zijn. Een eeuwenlange traditie van worstmakerij in Eichsfeld bewijst de faam van Eichsfelder worst. De traditionele, typerende wijze waarop de worstproducten worden gekruid en de bijzondere behandeling ervan staan aan de basis van de onmiskenbare smaak van het product. Het product heeft dan ook bijzondere eigenschappen. De slachtwarme verwerking van het vlees is immers een traditionele Eichsfelder productiemethode. Een van warm vlees gemaakte Feldgieker kan alleen maar uit Eichsfeld komen. De warme verwerking van het vlees draagt bij aan de bijzondere kwaliteit van de Feldgieker. De Eichsfelder Feldgieker is lossier van structuur dan rauwe worst van koud vlees. In de regel kan het vel gemakkelijk van de inhoud worden afgehaald. Een belangrijke eigenschap van een goede rauwe worst is het geringe aandeel vrij, d.w.z. ongebonden, water (de zogenaamde Aw-waarde) van warm vlees, dat echter ook van andere factoren afhangt en daarom niet gecijferd kan worden. Lage Aw-waarden remmen de groei van ongewenste microben. Aangezien ongebonden water slechts in geringe mate in het warme vlees aanwezig is, rijpt ook de uit warm vlees gemaakte rauwe worst op stabiele wijze en is dit product goed houdbaar.

Objectief gezien beïnvloedt de geografische oorsprong de eigenschappen van het product in belangrijke mate; dat geldt met name voor het klimaat en de flora in de klimaatruimten. Er zijn pogingen ondernomen om in andere streken Feldgieker te produceren. Daarbij is gebleken dat de voor dit product zo typerende smaak niet tot stand kwam en dat de worsten anders smaakten.

**Verwijzing naar de bekendmaking van het productdossier:**

Markenblatt Heft 36 van 5 september 2008, deel 7a-aa, blz. 46516

<https://register.dpma.de/DPMAREgister/geo/detail.pdfdownload/126>

---







## Abonnementsprijzen 2012 (excl. btw, incl. verzendkosten voor normale verzending)

<i>Publicatieblad van de Europese Unie</i> , L- en C-serie, uitsluitend papieren versie	22 officiële talen van de Europese Unie	1 200 EUR per jaar
<i>Publicatieblad van de Europese Unie</i> , L- en C-serie, papieren versie + dvd (jaarlijks)	22 officiële talen van de Europese Unie	1 310 EUR per jaar
<i>Publicatieblad van de Europese Unie</i> , L-serie, uitsluitend papieren versie	22 officiële talen van de Europese Unie	840 EUR per jaar
<i>Publicatieblad van de Europese Unie</i> , L- en C-serie, dvd (maandelijks) (cumulatief)	22 officiële talen van de Europese Unie	100 EUR per jaar
<i>Supplement op het Publicatieblad van de Europese Unie</i> (S-serie: Overheidsopdrachten en aanbestedingen), dvd, verschijnt één keer per week	Meertalig: 23 officiële talen van de Europese Unie	200 EUR per jaar
<i>Publicatieblad van de Europese Unie</i> , C-serie „Vergelijkende onderzoeken”	Taal (talen) van het (de) vergelijkende onderzoek(en)	50 EUR per jaar

Het abonnement op het *Publicatieblad van de Europese Unie*, dat in de officiële talen van de Europese Unie verschijnt, is verkrijgbaar in 22 verschillende taalversies. Het abonnement omvat de L-serie (Wetgeving) en de C-serie (Mededelingen en bekendmakingen).

Ieder abonnement geldt slechts voor één enkele taalversie.

Overeenkomstig Verordening (EG) nr. 920/2005 van de Raad, bekendgemaakt in *Publicatieblad L 156* van 18 juni 2005, waarin is bepaald dat de instellingen van de Europese Unie tijdelijk niet verplicht zijn om alle rechtsbesluiten in het lers te redigeren en in die taal bekend te maken, worden de in het lers opgestelde nummers van het *Publicatieblad* apart verkocht.

Het abonnement op het *Supplement op het Publicatieblad van de Europese Unie* (S-serie: Overheidsopdrachten en aanbestedingen) omvat alle 23 officiële taalversies op één meertalige dvd.

Op verzoek kunnen de abonnees op het *Publicatieblad van de Europese Unie* eveneens de verschillende bijlagen van het *Publicatieblad* ontvangen. De abonnees worden op de hoogte gebracht van het verschijnen van bijlagen door middel van een „Bericht aan de lezer” in het *Publicatieblad van de Europese Unie*.

## Verkoop en abonnementen

Abonnementen op verscheidene niet-kosteloze publicaties, zoals het abonnement op het *Publicatieblad van de Europese Unie*, zijn verkrijgbaar bij onze verkoopkantoren. Een lijst met verkoopkantoren is te vinden op het volgende internetadres:

[http://publications.europa.eu/others/agents/index\\_nl.htm](http://publications.europa.eu/others/agents/index_nl.htm)

Via EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) heeft u direct en gratis toegang tot het recht van de Europese Unie. Op deze website kunt u het *Publicatieblad van de Europese Unie* raadplegen. U vindt er eveneens de Verdragen, de wetgeving, de jurisprudentie en de voorbereidende wetgevende besluiten.

Meer informatie over de Europese Unie is te vinden op de volgende website: <http://europa.eu>



Bureau voor publicaties van de Europese Unie  
2985 Luxemburg  
LUXEMBURG

NL